



## Asamblea General

Distr. general  
28 de febrero de 2012  
Español  
Original: inglés

---

**Consejo de Derechos Humanos  
Grupo de Trabajo sobre la Detención Arbitraria**

**Opiniones aprobadas por el Grupo de Trabajo sobre la  
Detención Arbitraria en su 61º período de sesiones,  
29 de agosto a 2 de septiembre de 2011**

**Nº 29/2011 (China)**

**Comunicación dirigida al Gobierno el 1º de febrero de 2010**

**Relativa a: Zhou Yung Jun**

**El Estado no es parte en el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos**

1. El Grupo de Trabajo sobre la Detención Arbitraria fue establecido por la antigua Comisión de Derechos Humanos mediante su resolución 1991/42. El mandato del Grupo de Trabajo fue aclarado y prorrogado por la Comisión en su resolución 1997/50. El Consejo de Derechos Humanos asumió el mandato en su decisión 2006/102 y lo prorrogó por tres años mediante su resolución 15/18, de 30 de septiembre de 2010.

2. El Grupo de Trabajo considera arbitraria la privación de libertad en los casos siguientes:

a) Cuando es manifiestamente imposible invocar fundamento jurídico alguno que la justifique (como el mantenimiento en detención de una persona tras haber cumplido su condena o a pesar de una ley de amnistía que le sea aplicable) (categoría I);

b) Cuando la privación de libertad resulta del ejercicio de los derechos o libertades garantizados por los artículos 7, 13, 14, 18, 19, 20 y 21 de la Declaración Universal de Derechos Humanos, y, además, respecto de los Estados partes, por los artículos 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 y 27 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos (categoría II);

c) Cuando la inobservancia, total o parcial, de las normas internacionales relativas al derecho a un juicio imparcial, enunciadas en la Declaración Universal de Derechos Humanos y en los pertinentes instrumentos internacionales aceptados por los Estados interesados, es de una gravedad tal que confiere a la privación de libertad un carácter arbitrario (categoría III);

d) Cuando los solicitantes de asilo, inmigrantes o refugiados son objeto de detención administrativa prolongada sin la posibilidad de entablar un recurso administrativo o judicial (categoría IV);

e) Cuando la privación de la libertad constituye una violación del derecho internacional por motivos de discriminación basada en el nacimiento, el origen nacional, étnico o social, el idioma, la religión, la condición económica, la opinión política o de otra índole, el género, la orientación sexual, la discapacidad u otra condición, y tiene por objeto hacer caso omiso de la igualdad de derechos humanos o puede causar ese resultado (categoría V).

### **Información recibida**

#### *Comunicación de la fuente*

3. Zhou Yung Jun (inscrito inicialmente en el Registro de familias de China con el nombre de Zhou Yongjun; Zhou Yazhou, utilizado por las autoridades chinas), nacido en 1967, refugiado registrado y residente permanente legal en los Estados Unidos de América, es más conocido por ser un disidente político que fue un líder estudiantil durante el movimiento de Tiananmen en favor de la democracia en 1989.

4. Zhou Yung Jun fue detenido el 28 de septiembre de 2008 en la terminal de transbordadores de Sheung Wan cuando intentaba entrar en Hong Kong (China) desde Macao (China) con un pasaporte malayo presuntamente falso, expedido a nombre de Wang Xingxiang. Zhou Yung Jun fue interrogado por la policía de Hong Kong acerca de varias presuntas cartas fraudulentas escritas al Hang Seng Bank desde el extranjero con el nombre de Wang Xingxiang. Tras varias horas de investigación, las autoridades policiales de Hong Kong lo pusieron en libertad y concluyeron que Zhou Yung Jun no era la persona que había enviado esas cartas al Hang Seng Bank. No obstante, Zhou Yung Jun permaneció retenido en la frontera por las autoridades de inmigración de Hong Kong hasta el 30 de septiembre de 2008.

5. En esa fecha, Zhou Yung Jun fue trasladado en secreto a Shenzhen, ciudad de la provincia de Guangdong, en la China Continental. Al mismo tiempo, según se informa, su expediente fue entregado por las autoridades de inmigración de Hong Kong a las autoridades policiales chinas o las autoridades de seguridad del Estado. Al parecer, desde entonces, Zhou Yung Jun estuvo detenido en un lugar secreto sin que se inscribiera su detención en el registro correspondiente con ninguno de los nombres por los que se le identificaba hasta el 8 de mayo de 2009.

6. En un principio Zhou Yung Jun estuvo detenido en el segundo Centro de Detención de Shenzhen durante siete días, a partir del 30 de septiembre de 2008. Luego fue trasladado al primer Centro de Detención de Shenzhen.

7. Según la fuente, Zhou Yung Jun reconoció su verdadera identidad, a saber, Zhou Yongjun, ante la policía china el 7 de noviembre de 2008. Sin embargo, las autoridades chinas se negaron a inscribirlo en el registro correspondiente con su nombre verdadero. En el primer Centro de Detención de Shenzhen le asignaron el número de preso 20. A finales de noviembre de 2008, Zhou Yung Jun fue trasladado, con el nombre de Wang Hua, al Centro de Detención de Yantian, en Shenzhen.

8. El 8 de mayo de 2009, se formalizó la detención de Zhou Yung Jun, quien por primera vez fue acusado de fraude con su verdadera identidad, a saber, Zhou Yongjun, por la policía china. Posteriormente permaneció detenido en el Centro de Detención Pública de Sichuan, en Suining.

9. Según la fuente, Zhou Yung Jun fue presuntamente torturado en el primer Centro de Detención de Shenzhen, el segundo Centro de Detención de Shenzhen y el Centro de Detención de Yantian. Se alegó que la familia de Zhou Yung Jun había recibido amenazas de las autoridades chinas tras haber contratado a Mo Shaoping, un abogado de Beijing que es famoso por defender a disidentes políticos. Sometido a presión, Zhou Yung Jun despidió a Mo Shaoping. Más tarde, las autoridades chinas le asignaron un abogado. Se informó de que no se permitió a sus abogados examinar el expediente completo del caso.
10. Según la fuente, Zhou Yung Jun fue juzgado el 19 de noviembre de 2009 en Shehong, en la provincia de Sichuan. La fuente sostuvo que el juicio se celebró en un lugar secreto bajo la estricta vigilancia de las fuerzas de policía.
11. El 15 de enero de 2010, Zhou Yung Jun fue condenado a nueve años de prisión y al pago de una multa de 80.000 yuan por tentativa de fraude en Shehong. Según se informa, Zhou Yung Jun negó los cargos e iba a recurrir la sentencia.
12. Antes de su actual detención, Zhou Yung Jun había sido detenido dos veces por las autoridades chinas. Su primera detención tuvo lugar en junio de 1989 tras el movimiento de Tiananmen en favor de la democracia. Según se informa, Zhou Yung Jun era un líder estudiantil y fue elegido presidente de la Federación Autónoma de Estudiantes de las Universidades de Beijing durante el movimiento. En marzo de 1990, se le acusó formalmente de propaganda e instigación contrarrevolucionarias. Dos años después de su detención, en enero de 1991, Zhou Yung Jun fue puesto en libertad. Tras su puesta en libertad en 1991, las autoridades locales de Sichuan se negaron a inscribir a Zhou Yung Jun en el registro correspondiente y desde entonces es una persona indocumentada.
13. En diciembre de 1998, Zhou Yung Jun fue detenido de nuevo por la policía china en Guangzhou. Al parecer, fue condenado sin juicio a tres años de reeducación por el trabajo por haber salido ilegalmente de China en 1992. Se informó de que, durante esos tres años, Zhou Yung Jun fue torturado y obligado a trabajar en el campo de trabajo.
14. Tras su puesta en libertad en 2001, las autoridades chinas presuntamente se negaron a inscribirlo en el registro correspondiente con su nombre original. Se informó de que, en 2002, las autoridades chinas inscribieron a Zhou Yung Jun con el nombre de Zhou Yazhou, nacido el 15 de septiembre de 1967.
15. Se informó de que, en 2002, Zhou Yung Jun solicitó la naturalización en los Estados Unidos de América. Su solicitud está siendo examinada por el Departamento de Seguridad Interior de los Estados Unidos.
16. La fuente alega que la detención de Zhou Yung Jun es arbitraria porque carece de cualquier fundamento jurídico. En particular, la fuente afirma que no existe fundamento jurídico para que las autoridades de inmigración de Hong Kong entregaran a Zhou Yung Jun, nacional de un tercer país o apátrida, a la policía china, porque Hong Kong, como región administrativa especial de China, sigue siendo judicialmente independiente. Sostiene que el traslado de Zhou Yung Jun infringe la Ley fundamental de Hong Kong de 1990 y la Declaración Conjunta Sino-Británica sobre la cuestión de Hong Kong, de 1984.
17. La fuente afirma que Zhou Yung Jun no debería haber sido juzgado en China por su presunto fraude porque China no tiene competencia sobre él. Alega que el supuesto fraude y sus consecuencias no se dieron en los territorios de la China Continental. También alega que cuando Zhou Yung Jun fue detenido, las autoridades chinas le denegaron la nacionalidad china y era residente permanente en los Estados Unidos de América. Además, la presunta víctima de este caso debería ser el Hang Seng Bank de Hong Kong o un extranjero, no un ciudadano chino ni China.
18. Por tanto, la fuente afirma que, según el principio de la competencia territorial, la competencia personal y la competencia en materia de protección enunciado en los artículos

6, 7 y 8, respectivamente, del Código Penal de China, el Organismo de Seguridad Pública de la China Continental no es competente en el caso de Zhou Yung Jun.

19. La fuente alega que Zhou Yung Jun ha sido privado de su derecho a un abogado. Según se afirma, su familia ha recibido amenazas y él fue presionado para que despidiera a su abogado inicial, Mo Shaoping.

20. La fuente también alega que la detención y la condena de Zhou Yung Jun están probablemente relacionadas con sus antecedentes de disidente político y líder estudiantil en los acontecimientos que tuvieron lugar en Tiananmen en 1989.

#### *Respuesta del Gobierno*

21. En su respuesta de 5 de mayo de 2010, el Gobierno confirma que Zhou Yung Jun fue detenido el 8 de mayo de 2009 y acusado de fraude por la Fiscalía Popular del Condado de Shehong, en la provincia de Sichuan.

22. En mayo de 2008, Zhou Yung Jun envió desde el extranjero tres cartas al Banco al Heng Sheng Bank de Hong Kong, en nombre de Wand, con el propósito de transferir 6 millones de dólares de los Estados Unidos a dos bancos distintos. En estas cartas se indicaban diferentes destinatarios. Cuando el personal del banco procedió a realizar la verificación pertinente, observó que la firma que figuraba en las cartas no correspondía a la del titular de la cuenta, que, al parecer, había fallecido. La transferencia no se realizó.

23. El Tribunal Popular del Condado de Shehong condenó a Zhou Yung Jun a nueve años de prisión y al pago de una multa de 80.000 yuan renminbi. El Tribunal Popular Intermedio de Suining en Sichuan confirmó la sentencia en apelación.

24. El Gobierno añade que Zhou Yung Jun fue asistido por tres abogados, se respetó plenamente su derecho a la defensa y sus abogados se habían expresado libremente durante el juicio. La audiencia fue pública y cinco de sus familiares estuvieron presentes durante el juicio. Además, si bien Zhou Yung Jun estaba enfermo antes del juicio, había recibido tratamiento médico y un médico nombrado por el Tribunal había certificado que su estado de salud no le impedía comparecer en el juicio. El Gobierno especificó que Zhou Yung Jun no había designado a Mo Shaoping para que lo representara en las actuaciones.

25. Por último, el Gobierno aclara que Zhou Yung Jun es de nacionalidad china y, por tanto, está sujeto a la jurisdicción china por los delitos cometidos.

#### *Comentarios de la fuente*

26. En sus comentarios, la fuente ha incluido varias cartas de Jim Li (abogado de Nueva York), Zhou Yung Jun (respecto de las condiciones de su detención), su padre y su prometida en las que confirman las alegaciones de que permaneció detenido en un lugar secreto durante más de siete meses y el juicio contra él por presunto fraude fue celebrado por un tribunal que no era competente para entender de su causa. Además, la fuente reitera que la audiencia no fue pública porque las personas que asistieron a ella habían sido seleccionadas previamente y no se oyó ni a testigos de los bancos ni a peritos en relación con el presunto fraude y la presunta falsa identidad. El Tribunal rechazó todas las solicitudes de aclarar estas y otras cuestiones y la defensa no tuvo acceso libre y sin trabas al expediente del caso.

27. La fuente aclara que el Gobierno no niega ninguna de estas omisiones ni el hecho de que Zhou Yung Jun fuera obligado a renunciar a su abogado bajo presión de la policía y no pudiera preparar adecuadamente su defensa.

## Deliberaciones

28. El artículo 9 de la Declaración Universal de Derechos Humanos prohíbe la detención o prisión arbitrarias y declara que "[n]adie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado".

29. La prohibición de la detención arbitraria forma parte del derecho internacional consuetudinario. Ha sido reconocida por la doctrina más autorizada como una norma imperativa de derecho internacional o *jus cogens* (véase Comité de Derechos Humanos, Observación general N° 29 (2001) sobre los estados de emergencia, párr. 11), a la que el Grupo de Trabajo se ajusta en sus opiniones. A ese respecto, presenta interés el fallo de la Corte Internacional de Justicia en el asunto *Ahmadou Sadio Diallo (República de Guinea c. República Democrática del Congo)*, de 30 de noviembre de 2010, y, en particular, las reflexiones del juez Cançado Trindade sobre la arbitrariedad en el derecho internacional consuetudinario, que el Grupo de Trabajo hace suyas\*. La jurisprudencia constante que resulta de las opiniones del Grupo de Trabajo y de otros titulares de mandatos de los procedimientos especiales de las Naciones Unidas constituye otra fuente.

30. En el presente caso, el Gobierno, si bien reconoce que la detención de Zhou Yung Jun se formalizó el 8 de mayo de 2009, no niega que había permanecido detenido en un lugar secreto desde octubre de 2008, fecha en la que había sido enviado a China desde Hong Kong. En ningún momento se notificó la detención de Zhou Yung Jun a su familia. A este respecto, el Grupo de Trabajo en su informe anual reiteró que "la detención secreta es irreconciliablemente incompatible con las normas internacionales de derechos humanos, incluso en situaciones de estado de excepción y de conflicto armado. [...] En ningún lugar del mundo se debería permitir que alguien fuese privado de su libertad en secreto, por períodos que pueden ser indefinidos, y quedara fuera del alcance de la ley sin la posibilidad de recurrir a procedimientos judiciales, como el recurso de *habeas corpus*" (informe del Grupo de Trabajo sobre la Detención Arbitraria al Consejo de Derechos Humanos, A/HRC/16/47, párr. 54). Por tanto, es incuestionable que entre octubre de 2008 y mayo de 2009, Zhou Yung Jun permaneció detenido en un lugar secreto sin ningún fundamento jurídico que justificara su detención. El período de detención secreta, junto con los presuntos malos tratos y el hecho de que no se informara prontamente al acusado de sus derechos ni compareciera ante un juez, llevan al Grupo de Trabajo a concluir que su detención fue arbitraria y se inscribe en la categoría I aplicable al examen de los casos presentados al Grupo de Trabajo.

31. El Gobierno tampoco refuta las graves alegaciones específicas formuladas por la fuente por lo que respecta al derecho de Zhou Yung Jun a un juicio imparcial. El Gobierno no niega que Zhou Yung Jun fue obligado a renunciar a su abogado debido a la presión de la policía y a las amenazas a su familia, ni que el acceso a la audiencia fue selectivo y no se convocó a testigos de los bancos en relación con el cargo de fraude que se le imputaba. El Gobierno tampoco ha proporcionado información sobre las pruebas que permitieron establecer más allá de toda duda razonable que Zhou Yung Jun era el autor de las cartas mencionadas. Además, el Gobierno no refutó la alegación de que la Fiscalía había informado a los padres de Zhou Yung Jun de que su caso tenía carácter político y era una cuestión de seguridad nacional. A falta de elementos que rebatan estas alegaciones, el Grupo de Trabajo concluye que la detención de Zhou Yung Jun es el resultado de graves violaciones de su derecho a un juicio imparcial y, por tanto, se inscribe en la categoría III aplicable al examen de los casos presentados al Grupo de Trabajo.

---

\* Véanse, respectivamente, Corte Internacional de Justicia, *Ahmadou Sadio Diallo (República de Guinea c. República Democrática del Congo)*, fondo, fallo de 30 de noviembre de 2010, *I.C.J. Reports 2010*, párr. 79; y voto particular del juez Cançado Trindade, págs. 26 a 37, párrs. 107 a 142.

**Decisión**

32. En vista de lo anterior, el Grupo de Trabajo emite la siguiente opinión:

La privación de libertad de Zhou Yung Jun entre octubre de 2008 y mayo de 2009 fue arbitraria, por cuanto contraviene el artículo 9 de la Declaración Universal de Derechos Humanos, y se inscribe en la categoría I aplicable al examen de los casos presentados al Grupo de Trabajo. La actual privación de libertad de Zhou Yung Jun es arbitraria, por cuanto contraviene los artículos 9, 10 y 11 de la Declaración Universal de Derechos Humanos, y se inscribe en la categoría III aplicable al examen de los casos presentados al Grupo de Trabajo.

33. Por consiguiente, el Grupo de Trabajo solicita al Gobierno que adopte las medidas necesarias para remediar la situación de Zhou Yung Jun, proceda a su inmediata puesta en libertad y le conceda el derecho efectivo a obtener reparación.

34. El Grupo de Trabajo alienta al Gobierno a que considere la posibilidad de ratificar el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos.

[Aprobada el 30 de agosto de 2011.]

---